

**Betriebsanleitung  
19"-Lüftereinschub, 24V<sub>DC</sub>  
mit temperaturabhängiger  
Drehzahlregelung und  
Überwachung**

**Operating instructions  
19" fan unit 24 V<sub>DC</sub> with  
temperature-controlled fan  
monitor and control**

**Notice d'utilisation  
Tiroir de ventilation 19"  
24 V<sub>DC</sub> avec régulation de  
la vitesse de rotation en  
fonction de la température**



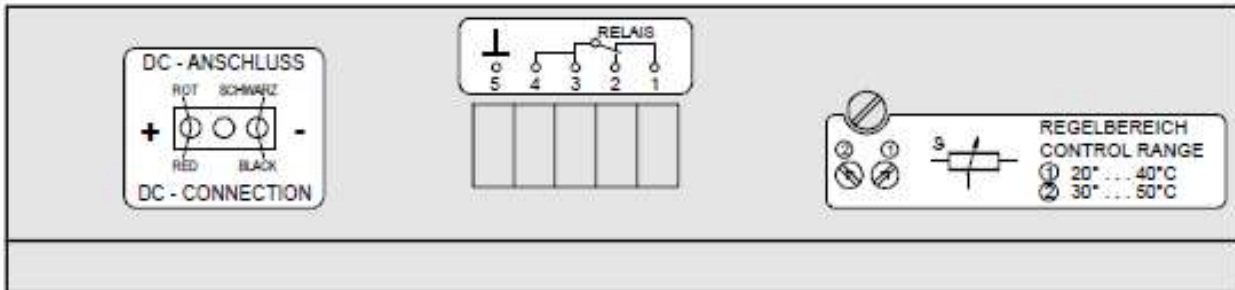
05/18  
• Telefon: +49(0)70 82 7 94-0 • Telefax: +49(0)70 82 7 94 200

Schroff GmbH  
Langenalber Straße 96 - 100 • D-75334 Straubenhardt  
www.nvent/schroff.com

**Anschlüsse, Bedien-  
und Anzeigeelemente**

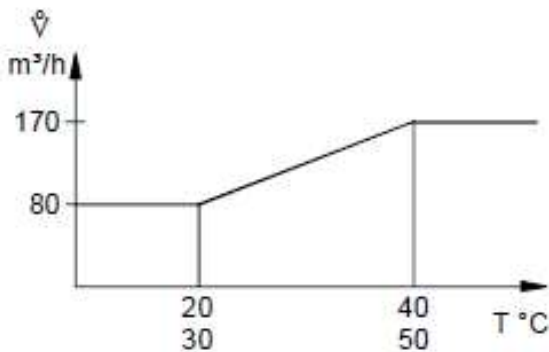
**Connections, operating  
and indicator elements**

**Connexion, organes de  
commande et de signalisation**

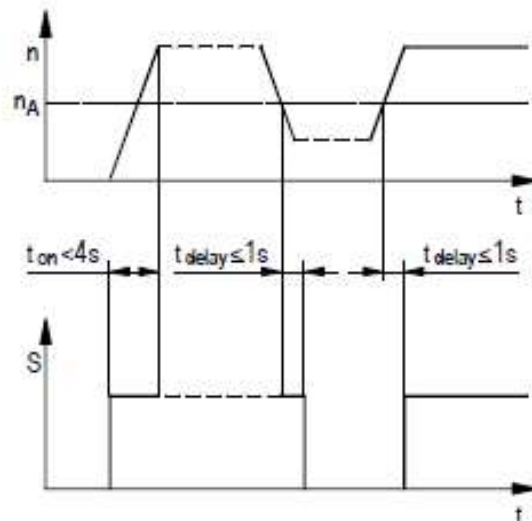


Werkseitig eingestellt auf Position: ①  
 Pre-set to position: ①  
 Préréglage Position: ①

Regelbereich  
Control range  
Plage de réglage



Alarmausgang  
Alarm output  
Sortie alarme



Relais angezogen  
Relay active  
Relais actif

Relais abgefallen  
Relay inactive  
Relais inactif

n: Drehzahl  
S: Signal  
n<sub>A</sub>: Drehzahlwert  
"Alarm"  
T: Temperatur

n: speed (r.p.m)  
S: Signal  
n<sub>A</sub>: r.p.m. threshold  
"Alarm"  
T: Temperature

n: vitesse de rotation  
S: Signal  
n<sub>A</sub>: Seuil Alarme  
de la vitesse de rotaion  
T: Température

**Lieferumfang**

19"-Lüftereinschub komplett montiert,  
Anschlußleitung (1,5 m) für Betriebsspannung,  
Fühler mit Anschlußleitung (1,5 m)

**Funktion**

Der Temperaturfühler gibt ein Signal an die  
Regelung, die die Drehzahl der drei Lüfter  
steuert. Zwei Regelbereiche können eingestellt  
werden:  
20...40°C oder 30...50°C (siehe Diagramm  
Regelbereich).

**Störungsanzeige**

Fällt die Drehzahl unter 30% der Nenndrehzahl  
sind folgende Störungsanzeigen möglich:

**1. LED**

Die LED-Anzeige auf der Frontseite wechselt  
von Grün auf Rot.

**2. Alarmausgang**

Auf der Rückseite des Lüftereinschubes kann  
über einen fünfpoligen Steckverbinder ein  
galvanisch getrennter Relaiskontakt  
angeschlossen werden. Das Relais fällt bei  
Alarm ab. Die galvanische Trennung kann  
durch das Anschließen einer Kurzschlußbrücke  
bei Alarm-Ausgang an Pin 4 und 5 aufgehoben  
werden.

**Anschluß / Grenzwerte:**

DC-Anschluß 3: +21 V bis 27 V  
DC-Anschluß 2: NC  
DC-Anschluß 1: GND

Fühler 1: Fühler 20...40°C

Fühler 2: GND

Fühler 3: GND

Fühler 4: Fühler 30...50°C

Alarm 1: Relaiskontakt Öffner  
(Wechselkontakt)

Alarm 2: Relaiskontakt Schließer  
(Wechselkontakt)

Alarm 3: Fußkontakt

Alarm 4: Fußkontakt

Alarm 5: GND

**Relaisausgang-Kontaktwerte:**

Schaltleistung: 20 W  
Schaltspannung: 100 V  
Schaltstrom: 1,0 A  
Spannungsfestigkeit: 200 V

**Inbetriebnahme**


Elektromontage nur durch  
Fachpersonal zulässig.  
VDE-Vorschriften beachten!

Lüftereinschub einbauen, Temperaturbereich  
einstellen, Fühler platzieren und anschließen,  
Betriebsspannung anschließen,  
(Lüfter muß anlaufen,  
LED muß grün leuchten,  
nur Umlüfter)  
Fühlerleitung kurzzeitig entfernen  
(Lüfter muß kurzzeitig auf voller Drehzahl  
laufen) Fühlerleitung wieder anschließen  
(Lüftereinschub ist in Betrieb).

**Garantie**

Dauer: 2 Jahre ab Liefertermin  
Ausschluss: Bei unsachgemäßer Handhabung,  
insbesondere falscher Platzierung des Fühlers  
oder falscher Dimensionierung (Auswahl des  
Lüftereinschubes) kann SCHROFF keinerlei  
Ansprüche wegen Verlusten, Kosten oder  
Schäden anerkennen. Ansprüche aus  
Mangelfolgeschäden sind, soweit gesetzlich  
zulässig, ausgeschlossen.

**Livraison**

Tiroir de ventilation 19" entièrement monté,  
cordon d'alimentation (1,5 m), capteurs avec  
cordon de raccordement (1,5).

**Fonctions**

Le capteur de température envoi un signal au  
régulateur qui gère les 3 ventilateurs. Deux  
plages de réglage peuvent être sélectionnées :  
20 ... 40°C ou 30 ... 50°C  
(voir diagramme 'Plage de réglage')

**Indicateurs d'erreur**

Une chute de la vitesse de 30% sous la vitesse  
nominale peut être signalée de la manière  
suivante :

**1.LED**

L'indicateur à LED sur la face avant passe du  
vert au rouge.

**2.Sortie alarme**

Un contact relais à séparation galvanique peut  
être connecté sur la face arrière du tiroir de  
ventilation à l'aide d'un connecteur 5 contacts.  
En cas d'alarme le relais est désactivé. La  
séparation galvanique peut être supprimée en  
shuntant les pins 4 et 5 de la sortie alarme.

**Connexion / valeurs seuils :**

Connexion CC 3 : +21 V à 27 V

Connexion CC 2 : non connecté

Connexion CC 1 : GND

Capteur 1 : capteur de température 20 ... 40 °C

Capteur 2 : GND

Capteur 3 : GND

Capteur 4 : capteur de température 30 ... 50°C

Alarme 1 : contact relais à ouverture (contact  
inverseur)

Alarme 2 : contact relais à fermeture (contact  
inverseur)

Alarme 3 : interrupteur

Alarme 4 : interrupteur

Alarme 5 : GND

**Sortie relais valeurs :**

Puissance de commutation : 20 W

Tension de commutation : 100 V

Courant de commutation : 1,0 A

Rigidité diélectrique : 200 V

**Mise en service.**


Seul le personnel qualifié est  
habilité à effectuer les  
raccordements électriques.  
Respecter les recommandations  
VDE !

Monter le tiroir de ventilation, régler la plage de  
température, placer puis raccorder les  
capteurs, mettre sous tension (le ventilateur  
doit démarrer, la LED doit être verte).  
Déconnecter un court instant le capteur (le  
ventilateur doit tourner à sa vitesse max.).  
Raccorder à nouveau le capteur (le tiroir de  
ventilation est prêt).

**Garantie**

Les conditions d'application de la garantie, et  
en particulier la durée, l'étendue et les cas  
d'exclusion, figurent dans nos conditions  
générales de vente, paragraphe 11 «Garantie  
contractuelle». Le bon de livraison ou la facture  
tiennent lieu de bon de garantie.  
Application de la garantie : Ce tiroir de  
ventilation a été soigneusement contrôlé et  
réglé en usine. En cas de réclamations, veuillez  
nous le retourner accompagné d'une  
description la plus précise possible du défaut  
constaté, et d'une copie du bon de livraison ou  
de la facture. L'appareil doit nous être retourné  
dans son emballage d'origine port assuré et  
payé.

**Delivery comprises**

19" fan tray, completely assembled, with equipment  
cable (1,5 m), sensor and connection lead (1,5 m)

**Function**

The temperature sensor transmits a signal to  
the control unit which manages the speed of  
the three fans. Two control ranges can be  
selected:  
20 ... 40°C or 30 ... 50°C  
(see 'control range' diagram)

**Fault indicator**

If the fan speed drops 30% under the nominal  
speed, the error can be indicated as follow:

**1.LED**

The LED indicator on the front panel changes  
from green to red.

**2.Alarm output**

A relay with galvanic separation can be  
connected on the rear side of the fan tray via a  
5-pin connector. In case of an alarm, the relay  
is inactive. The galvanic separation can be  
removed with a short-circuit jumper on pin 4  
and 5 from the alarm output.

**Connection / threshold values:**

DC connection 3: +21 V to 27 V

DC connection 2: not connected

DC connection 1: GND

Sensor 1: sensor 20 ... 40 °C

Sensor 2: GND

Sensor 3: GND

Sensor 4: sensor 30 ... 50°C

Alarm 1: opening relay point (change-over  
contact)

Alarm 2: closing relay point (change-over  
contact)

Alarm 3: contact breaker

Alarm 4: contact breaker

Alarm 5: GND

**Relay output values:**

Power: 20 W

Voltage: 100 V

Current: 1,0 A

Dielectric strength: 200 V

**Placing in service**


The electrical connection must  
only be carried out by qualified  
personnel.  
Follow the IEE recommendations!

Install the fan tray, select the temperature  
range, place and connect the sensor, connect  
the operating voltage, (the fan must start, the  
LED must be green)  
Disconnect the sensor connection lead for  
a short time (fan must run at its maximum  
speed). Reconnect the sensor connection lead  
(fan tray is ready for use).

**Warranty**

Duration: 2 years from the delivery date  
Exclusion: SCHROFF cannot be responsible for  
losses, costs or damages due to  
inappropriate handling, in particular wrong  
placement of the sensor or wrong choice of the  
fan trays.